

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **29 (1911)**

Heft 21

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester 3
Ausland: Zuschlag des Post
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6
2^e semestre 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Ercheint 1—2mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Redaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour. Les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VÖGLER Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: HAASENSTEIN & VÖGLER Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Inhalt — Sommaire

Rechtsmittil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Genossenschafts-Liquidation. — Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik. — Ueberseelische Wirtschaftsgebiete im Jahre 1910. — Schweizerische Nationalbank. — Anstellungen. — Expositions. — Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Allgemeine Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft, alte Mannheimelmer in Berlin

Das bisherige Rechtsdomizil für den Kanton Basel-Land bei Herrn J. Herrsberger in Liestal ist durch Uebertragung an Herrn Moritz Ruckhaberler erloschen.

Zürich I, den 20. Januar 1911.

Allgemeine Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft, alte Mannheimelmer, (D. 12) Direktion für die Schweiz: von Claparède-Crola.

Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1911. 20. janvier. Le chef de la maison P. Meneghelli, à Fribourg, est Pierre Meneghelli, de Sonvico (Tessin), domicilié à Fribourg. Genre d'affaires: Atelier d'architecture. Bureau: Avenue du Midi 11.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1911. 20. janvier. La raison Edward Chevalley, à Cossonay, boulangerie, farines et son (F. o. s. du c. du 14 mai 1883, page 554), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Morges

19. janvier. Dans son assemblée générale du 13 décembre 1910, la Société de fromagerie de Denens, association, dont le siège est à Denens (F. o. s. du c. des 8 février 1904, n° 48, page 190, et 16 janvier 1905, n° 20, page 78), a procédé au renouvellement de son comité et a élu président: Auguste Bachelard; caissier: Fernand Cotty, et membre: Philippe Cotty; tous à Denens. Henri Rochat et John Brocard, au dit lieu, ont cessé de faire partie du comité.

19. janvier. La société en nom collectif François Blanchard et fils, à Morges (F. o. s. du c. du 22 octobre 1900, n° 351, page 1407), est dissoute, ensuite du décès de l'associé François Blanchard. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison Charles Blanchard, ci-après.

Le chef de la maison Charles Blanchard, à Morges, est Charles-François Blanchard, de Perroy, domicilié à Morges; la maison reprend l'actif et le passif de la société François Blanchard et fils qui est radiée. Genre de commerce: Charpentier-menuisier. Atelier et bureau: Rue des Charpentiers 22.

Bureau de Rolle

19. janvier. Entre Albert Schmidt, de St-Oyens (Vaud), domicilié à Genève, d'une part, comme associé indéfiniment responsable; et André Guglija, de Badigliora (Tessin), domicilié à Genève, d'autre part, comme commanditaire, il a été formé, à Rolle, sous la raison sociale Albert Schmidt & Co, une société en commandite pour l'importation et commerce de vins, vente exclusive au commerce de gros, commission, forfait. André Guglija apporte une commandite de cinquante mille francs. La société a son siège à Rolle. Entrepôts et bureaux: Avenue de la Gare. Elle a commencé le 1^{er} octobre 1910.

Bureau de Vevey

17. janvier. La raison Eug. Challot, à Vevey, constructions et réparations mécaniques (F. o. s. du c. du 31 juillet 1909, n° 193, page 1352), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

1911. 2. janvier. Sous le nom de „La Perseverante“, il est fondé, avec siège à Plan Contbey, une société qui a pour but le développement de l'art musical, la création et la formation d'une bonne fanfare. Les statuts portent la date du 31 mars 1910. Pour être admis à faire partie de la société, il faut: 1^o Verser une finance d'entrée de fr. 20; 2^o être agréé par la majorité des membres actifs de la société. On cesse de faire partie de la société par retrait volontaire ou par exclusion. Celui qui se retire de la société pour motifs légitimes, dûment constatés, reçoit la moitié de la finance d'entrée. Celui qui se retire sans motifs suffisants, perd tout droit à l'avoir social et paye en outre une amende de trente

francs. La société est administrée et représentée vis-à-vis des tiers par un comité, composé de trois membres: Président, vice-président-caissier et secrétaire. Leur signature collective engage la société vis-à-vis des tiers. Les sociétaires n'en ont aucune responsabilité personnelle; les avoirs sociaux garantissent seuls les engagements de la société. Le comité est composé, pour la première année de: Alfred Moren, président; Florian Vergères, vice-président-caissier; Jos. Dessemoz, secrétaire; tous de et à Contbey.

3 janvier. Sous la raison sociale Caisse Raiffeisen de Crédit mutuel et d'épargne de Vex, s'est constituée, suivant statuts adoptés le 20 novembre 1910, une association, à garantie mutuelle illimitée, soumise à la juridiction du tribunal d'Hérens avec siège social à Vex, ayant pour but de procurer à ses membres les prêts nécessaires à leurs exploitations agricoles et industrielles, de leur fournir un moyen de placer à intérêt leur argent et de constituer un avoir social non partageable. L'association peut aussi créer une caisse d'épargne et s'occuper du commerce des matières premières, des produits agricoles et des articles de consommation réclamés par l'industrie ou le travail des champs. Peuvent seuls faire partie de l'association des personnes solvables, jouissant de leurs droits civils, n'appartenant à aucune autre association de crédit à garantie illimitée, et domiciliées sur le territoire de Vex; des personnes juridiques (corporations, sociétés, etc.), domiciliées sur le territoire sus-indiqué, peuvent aussi être admises dans l'association (art. 3). Les membres sont reçus par le conseil de direction sur demande écrite et signée, emportant adhésion sans réserve aux statuts en vigueur. Il y a recours au conseil de surveillance, dans le délai d'un mois, contre toute exclusion ainsi que contre tout refus d'admission. Le conseil de surveillance statue définitivement. Les sociétaires contractent les obligations suivantes: Ils répondent solidairement et sur l'entier de leur avoir de tous les engagements légitimes de l'association; ils versent une finance d'entrée de fr. 5 et une part d'affaires de fr. 30; ils veillent à l'observation des statuts et, d'une manière générale, à tous les intérêts de l'association. Un membre ne peut posséder qu'une part d'affaires, qui ne doit ni lui être remboursée, ni lui être comptée comme gage, tant qu'il fait partie de l'association. Le montant de la part d'affaires est remboursé au démissionnaire au membre exclu six mois au plus tard après la date de sortie. La qualité de sociétaire se perd, au terme d'une année administrative, par la cessation de la condition de résidence sur le territoire de l'association, par décès, par démission écrite, notifiée au moins trois mois à l'avance, et par exclusion. L'exclusion d'un membre peut être prononcée: a. S'il ne remplit plus les qualités prescrites à l'art. 3; b. s'il ne remplit pas ses obligations vis-à-vis de l'association; c. s'il donne lieu à des poursuites judiciaires pour remboursement des prêts qui lui ont été consentis. Le bilan à soumettre au comité de direction au plus tard le 1^{er} mars, doit contenir en résumé: 1^o L'actif, comprenant: 1^o L'encaisse au 31 décembre; 2^o l'inventaire des valeurs au cours du jour; 3^o la liste des créances, classée par ordre d'espèces, déduction faite des crédits non reconvrables; 4^o les biens meubles; 5^o les immeubles; 6^o le montant des intérêts partiels à la fin de l'année. II^o Le passif, savoir: 1^o Le solde débiteur éventuel à la fin de l'année; 2^o les dettes classées par ordre d'espèces; 3^o les parts d'affaires des associés; 4^o les intérêts partiels à la fin de l'année; 5^o le fonds de réserve. L'excédent de l'actif sur le passif constitue le bénéfice net, l'excédent du passif sur l'actif la perte subie par l'association. 50% du bénéfice annuel sont prélevés au profit du fonds de réserve avant toute répartition. Sur les 50% restants, l'assemblée générale prélève la somme nécessaire pour servir aux parts d'affaires, libérées, un intérêt qui ne doit pas dépasser le taux payé pour les emprunts de la caisse. Les versements effectués sur une part d'affaires dans le contrat de l'année ne participent pas aux intérêts. Le resté est ajouté au fonds de réserve. Quand le fonds de réserve aura atteint le montant du capital d'affaires, le bénéfice annuel, après déduction de l'intérêt des parts d'affaires, sera attribué, par décision de l'assemblée générale, à des entreprises agricoles et industrielles, profitables à l'ensemble des associés. Le fonds de réserve reste en toute circonstance la propriété de l'association. Les membres n'y ont personnellement aucun droit et ne peuvent en demander le partage. Il sert en première ligne à couvrir les pertes éventuelles, constatées par le bilan. Si le fonds de réserve ne suffit pas, le déficit est mis par parts égales à la charge de tous les associés et convert par le montant de leurs parts sociales et, s'il le faut, par de nouveaux versements réclamés de chacun des membres. L'association est administrée par: a. Le comité de direction, composé de 3 membres; b. le caissier; c. le conseil de surveillance, composé de 3 membres, tous élus par l'assemblée générale; d. l'assemblée générale. L'association est engagée légalement par les signatures du président et d'un autre membre du comité de direction. Comme membres du comité de direction ont été élus: Adrien Pitteloud, instituteur, comme président; François Rudaz, cultivateur, comme vice-président; Elie Pitteloud, cultivateur, comme secrétaire; tous domiciliés à Vex.

Genossenschafts-Liquidation

Die Genossenschaft Wiesenbewässerungsgesellschaft Thuisis, eingetragen im Handelsregister seit 10. Mai 1888, ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Januar 1911 in Liquidation getreten. Gemäss Art. 712 O. R. werden hiemit die Gläubiger der Genossenschaft zur Geltendmachung ihrer Ansprüche aufgefordert. Zugleich wird mitgeteilt, dass die Liste über Verteilung des verbleibenden Vermögens unter die Genossenschafter beim Unterzeichneten anliegt. (V. 6)
Thuisis, den 23. Januar 1911.
Der Liquidator: Dr. J. Danuser, Thuisis.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik vom 1. September bis Ende Dezember

(Nach Otto Licht, Magdeburg)

	während der ersten 4 Monate 1910/11							gegen dieselben 4 Monate			
	Deutsches Reich	Oesterreich-Ungarn	Frankreich	Belgien	Holland	England	Nordamerika	Zusammen in Europa und Nordamerika	1909/10	1908/09	1907/08
Es haben betragen:											
Bestände am 1. September	113,795	66,895	202,903	45,166	15,288	176,246	302,786	928,029	900,089	960,176	1,197,411
Einfuhr	1,691	—	39,532	2,563	18,634	593,628	371,647	1,027,595	1,039,328	1,207,368	1,106,668
Erzeugung	2,402,429	1,352,735	698,841	275,697	217,595	—	—	4,947,347	4,283,626	4,449,540	4,808,200
Zusammen	2,517,915	1,419,630	941,276	328,426	261,467	769,774	674,432	6,897,970	6,172,987	6,617,084	6,607,269
Vorräte Ende Dezember	1,738,604	862,242	631,586	216,104	93,352 ¹⁾	139,542	50,432	3,731,691	3,135,668	3,627,769	3,636,868
Ablieferungen	779,311	557,288	309,691	107,322	158,115	630,332	624,000	3,166,009	3,037,269	2,989,815	2,970,916
Ansfuhr	304,548	337,991	57,914	60,290	116,682	33,188	9,624	920,277	926,636	785,527	909,703
Verbrauch in 4 Monaten	474,723	219,297	251,777	47,032	41,433	597,044	614,376	2,245,792	2,110,639	2,203,788	2,061,218
Verbrauch im Dezember	111,404	56,889	61,210	15,391	9,306	167,632	114,806	488,568	481,668	481,668	479,104
Vorangegangene 8 Monate											
Einfuhr	1,212	—	136,274	7,541	36,995	1,248,908	1,788,268	3,219,208	3,100,284	2,779,003	2,982,204
Erzeugung	180,496	93,552	17,667	6,357	7,396	—	—	255,468	244,808	328,178	399,302
Ansfuhr	439,797	402,418	162,813	70,076	23,564	23,511	75,998	1,197,975	1,540,707	1,607,861	1,601,895
Rechnerischer Verbrauch	825,458	370,042	442,867	68,705	76,167	1,210,096	1,486,004	4,480,339	4,523,166	4,175,517	4,189,807
Vermeerter Verbrauch	814,424	369,834	—	64,390	—	1,186,880	—	4,440,566	4,491,984	4,126,648	4,153,686

Ueberseeische Wirtschaftsgebiete im Jahre 1910

(Aus dem Jahresbericht der Hamburger Handelskammer)

Für noch wichtiger als die Tarifreform und die Regelung der Beaufsichtigung der Korporationen wird in den Vereinigten Staaten von Amerika von manchen Kreisen die Währungsreform gehalten. Je einschneidender die gesetzgeberischen Massnahmen hinsichtlich der beiden erstgenannten Punkte sein werden, umso notwendiger ist es, den Wirtschaftskörper gesund zu erhalten, der diese Operationen durchzumachen haben wird. Die Vereinigten Staaten sind aber zurzeit bei Krisen infolge ihrer Währungsverhältnisse und ihres Banksystems sehr wenig widerstandsfähig. Daher ist es erfreulich, dass sich die Notwendigkeit einer Bankreform und die Erkenntnis der richtigen Wege hierfür immer mehr Bahn zu brechen scheint und jetzt von der Monetary Commission Vorschläge nach der Richtung einer Zentralbank in einer den amerikanischen Verhältnissen entsprechenden Form erwartet werden dürfen.

Mit Spannung sieht man den Erklärungen der neuen Regierungspartei über ihre politischen Pläne und den weiteren Entscheidungen der Interstate Commerce Commission entgegen. Inzwischen wird auch lebhaft für Unfallrenten-Gesetze Propaganda gemacht, weil die Statistik nach wie vor eine ausserordentlich grosse Zahl von Unfällen, besonders auf Eisenbahnen und Strassenbahnen, aufweist.

Die kommerzielle Besserung Mexikos hat im Jahre 1910 weitere Fortschritte gemacht, und da im grossen und ganzen mit zufriedenstellenden Ernten gerechnet werden darf, kann ein weiteres Anhalten eines normalen Geschäftsganges erwartet werden. Auf dem Geldmarkte ist auch eine merkante Besserung eingetreten, was durch das Fallen des Diskontsatzes zum Ausdruck gebracht ist. Die Geschäftslage der Republik ist somit eine gesunde und dürfte es nach der Wiederwahl des bisherigen Präsidenten, trotz eingetretener aber örtlich und an Bedeutung nur beschränkter Unruhen einstweilen auch bleiben.

Der Handel mit Kuba hielt sich im verflossenen Jahre in normalen Grenzen. Das in Vorbereitung befindliche Gesetz betreffs Zoll-erhöhungen ist zwar bisher nicht zustande gekommen, die betreffende Vorlage ist jedoch nicht fallen gelassen worden. Die Zuckerernte war gross und wurde zu nutzbringenden Preisen verkauft; die Tabakernte hingegen fiel nur klein aus und war von schlechter Qualität. Die Aussichten für das laufende Jahr sind dadurch beeinträchtigt, dass die neue Tabakernte durch Unwetter zu einem grossen Teile vernichtet worden ist und die Preise für den Zucker zurzeit niedrig sind.

Die allgemeine Lage von Guatemala weist eine merkliche Veränderung nicht auf. Die Valutakurse blieben nach wie vor grösseren Schwankungen unterworfen. Die seit einigen Monaten eingetretene Preissteigerung für Kaffee, das Hauptprodukt des Landes, ist dem Plantagen-Ertragnis zugute gekommen, aber die Entwicklung des Warengeschäfts wurde durch die Ungewissheit des Resultats der von der Regierung angeknüpften Verhandlungen über eine ausländische Anleihe hemmend beeinflusst. Erfreulicherweise ist der Friede im Lande nicht gestört worden.

Ein Dekret der Regierung, wonach im Falle eines Brandes eines gewissen Feuerschaden versicherten Hauses der Eigentümer oder sonstige Personen, die an der Erlangung der Versicherungssumme ein Interesse haben, festgenommen und bis zum Nachweis ihrer Schuldslosigkeit in Verwahrung gehalten werden sollen, hat zu lebhaften Protesten der dort ansässigen ausländischen Firmen geführt. Die eingeleiteten Verhandlungen haben wohl zu einer formellen Abänderung des Dekrets, nicht aber zu einer gänzlichen Aufhebung dieser Vorschriften geführt.

Die wirtschaftliche Lage von Honduras hat sich trotz mehrfacher Unruhen gebessert, namentlich infolge gesteigerter Bananenaufuhr und höheren Silberpreises, wodurch die Kaufkraft der Bevölkerung gehoben wurde. Die Ausfuhr dorthin war etwas belebter als im Vorjahre. Die Verhandlungen mit einer New-Yorker Bankgruppe wegen der Ordnung der auswärtigen und inneren Schuld des Landes haben noch zu keinem Abschlusse geführt.

Nachdem die Ende 1909 in Nicaragua ausgebrochene Revolution gegen Mitte des Jahres 1910 mit dem Siege der Aufständischen geendet hatte, ist seither unter der neuen Regierung die dem vollständig erschöpften Lande notwendige Ruhe bewahrt geblieben. Die Geschäfte haben durch die langandauernden Kämpfe naturgemäss sehr gelitten. Die Kaffee-Ernte konnte zwar in den Hauptdistrikten, wenn auch wegen Mangels an Arbeitskräften nur mit vielen Schwierigkeiten, hereingebracht werden. Das Warengeschäft dagegen lag völlig danieder; die Ausfuhr nach dort dürfte noch geringere Ziffern aufweisen, als das in dieser Hinsicht bereits recht ungünstige Vorjahr.

Handel und Verkehr in Costa Rica litten in der ersten Jahreshälfte erheblich infolge einer wochenlangen Periode von Erdstößen, deren schwerster die handelsreiche Stadt Cartago zerstörte, unter deren Trümmern mehr als 500 Einwohner begraben wurden. Das Land hat sich aber verhältnismässig schnell von diesen Schicksalsschlägen erholt, und die Ausfuhr nach Costa Rica belebte sich wieder während der zweiten Jahreshälfte.

Die Erwartungen, die man in Columbien an den Wechsel der Regierung geknüpft hat, haben sich noch nicht verwirklicht. Die erhoffte Besserung wird auch nicht eher eintreten, als bis die Staatsfinanzen geordnet sein werden; der Handel hat infolge der in dieser Hinsicht herrschenden Unsicherheit schwer gelitten. Wenn auch die Werte für einige Landesprodukte, wie besonders Kaffee, gestiegen sind, so liegt

dieser Umstand doch die Nachteile, die dem Lande aus obengenannten Zuständen erwachsen, nicht auf.

Die politische sowohl als auch die wirtschaftliche Lage Venezuelas hat sich insofern befriedigend gestaltet, als die Ruhe im Lande, abgesehen von einer in der Gegend von Maracabo erfolgten unwesentlichen und lokalen Erhebung, nicht gestört worden ist. Die Exportprodukte erzielten günstige Preise und die Ernten haben im allgemeinen normale Erträge geliefert. Die Kaffee-Ernte fällt dagegen nach den bisher eingegangenen Schätzungen geringer aus als die vorhergegangene. Erschwert wird der Handel durch häufige Aenderungen des Zolltarifs, für welche in vielen Fällen weder fiskalische noch praktische Gründe ersichtlich sind; auch hat die neuerdings in Caracas und Umgebung wieder in stärkerem Masse aufgetretene Beulenpest, die seit zwei Jahren fast erloschen zu sein schien, auf den geschäftlichen Verkehr der betroffenen Gegenden störend eingewirkt.

Brasilien sieht auf ein ungewöhnlich günstig verlaufenes Wirtschaftsjahr zurück. Der Präsidentschaftswechsel hat sich in aller Ruhe vollzogen. Wiederholte Meutereien der Matrosen der Kriegsmarine scheinen nach Verhängung des Belagerungszustandes über Rio de Janeiro erstickt worden zu sein.

In der Handelstätigkeit setzte sich der bereits im zweiten Halbjahr 1909 stark hervorgetretene Aufschwung lebhaft fort. In der ersten Hälfte des Jahres 1910 waren es die ausserordentlich hohen Gummipreise, die dem Norden weiterhin reiche Gewinne brachten, während in der zweiten Jahreshälfte lebhaft anziehende Kaffeepreise das Hauptprodukt Brasiliens derart begünstigten, dass man heute wieder von einer günstigen Geschäftslage der Pflanze sprechen kann. Der Anbau von Reis hat dem-massen weitere Fortschritte gemacht, dass, während noch im Jahre 1902 ca. eine Million dz Reis in Brasilien eingeführt wurden, die Produktion des Landes heute so bedeutend ist, dass der Artikel nur noch in ganz geringen Quantitäten eingeführt werden kann. Die vor nicht langer Zeit ins Leben gerufene Weizen-Kultur nimmt bereits ein Areal von 26 Millionen Quadratmetern ein, und wenn diese Pflanzungen dieselben Fortschritte machen wie der Reisbau, so ist es nicht ausgeschlossen, dass Brasilien in absehbarer Zeit seinen Bedarf auch in diesem Artikel selbst wird decken können.

Diese Sachlage übte naturgemäss auch auf den Import eine fördernde Wirkung aus, immerhin blieb der Exportüberschuss ein so grosser, dass er zusammen mit fortgesetzt starken europäischen Kapitalanlagen in Brasilien einen Goldzufluss von reichlich \$ 15,000,000 in die Konversionskasse zur Folge hatte. Der Konversionsfonds erreichte dadurch im Mai den Bestand von \$ 20,000,000, d. h. die gesetzlich gezogene Grenze für die Ausgabe von einlösbaren Goldnoten nach der Rate von 15 d. per Milreis. Die Regierung beabsichtigt, von dem Recht Gebrauch zu machen, die Gold-Relation des Milreis unter den nunmehr gegebenen Umständen zu ändern. Solche Möglichkeit war in dem Konversionsgesetz von 1906 vorgesehen, um vielfachen Wünschen einer allmählichen Wiederanberung an die alte Parität von 27 d. Rechnung zu tragen. Nachdem das Land indessen 3 Jahre hindurch die Vorteile eines stabilen Kursniveaus von 15 d. genossen hatte, entstanden naturgemäss über die Frage einer künstlichen Hinaufsetzung überaus lebhaft Meinungsverschiedenheiten. Die Exportinteressenten und die einheimischen Fabrikanten wehren sich gegen eine zu starke Erhöhung, während alle Goldschuldner, die Importeure und die Regierung, aus einer Höherbewertung zunächst Vorteil ziehen. Da bis zur endgültigen Erledigung dieser Angelegenheit durch die gesetzgebende Körperschaft die Tätigkeit der Konversionskasse ruhte, so musste angesichts andauernd aktiver Zahlungsbilanz des Landes der Kurs zunächst eine steigende Richtung einschlagen. Unter anscheinend lebhafter Beteiligung der Spekulation und forcierten Ziehungen der offiziellen Bank, welche letztere zeitweilig noch zu 18 d. zog, während die Rate im offenen Markte schon auf 16 d. zurückgegangen war, stieg der Kurs auf über 18 d., und die Regierung hat auf Grund dieser nominellen Rate dem Kongresse empfohlen, die Konversionsrate anstatt, wie früher vorgeschlagen, auf 16 d. jetzt auf 18 d. festzusetzen. Ob die Regelung in diesem Sinne erfolgen wird, wird jedoch bezweifelt, da man annimmt, dass die neue Regierung einer Festlegung von 16 d. zuneigen wird.

Zu wünschen ist, dass man in einer so ausserordentlich schwerwiegenden Angelegenheit, wie sie eine Währungsregulierung darstellt, sich von dem Gesichtspunkte dauernder Sicherung der Stabilität mehr bestimmen lässt als von demjenigen vorübergehender Vorteile einzelner Interessentengruppen.

Schweizerische Nationalbank. Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank hat sich am 23. Januar in Bern versammelt. Er nahm Kenntnis von der üblichen Berichterstattung seines Vorsitzenden, welcher zu entnehmen war, dass der Reinertrag des Jahres 1910 eine bedeutende Besserung gegenüber den Vorjahren aufweist, so dass voraussichtlich nach gesetzlicher Speisung des Reservefonds und Ausrichtung einer 4%igen Dividende an die Aktionäre ein etwa 1½ Million betragender, an den Bund abzuliefernder Überschuss verbleiben wird. Der Bankrat äusserte sich sodann zu dem vom Direktorium auf Verlangen des eidg. Finanzdepartementes zu erstattenden Gutachten über die Revision des Bankgesetzes. Er pflichtete dem Bankausschuss und dem Direktorium darin bei, dass für einmal die Revision auf die Vorschriften über den Geschäftskreis der Bank und die Deckung ihrer Verbindlichkeiten be-

schränkt werden sollte. Immerhin unter dem Vorbehalt, dass die Bank später noch eine umfassendere Revision anregen werde, falls ihr dies nötig erschaïne. Der ordentlichen Generalversammlung wird über dieses Geschäft Bericht erstattet werden.

Der Bankrat wählte Herrn Emil Scheller-Erni zum Mitglied des Lokalkomitees der Zweiganstalt Zürich und beschloss endlich noch, dem Bundesrat zu beantragen, die Stelle des Subdirektors der Zweiganstalt Bern bis auf weiteres unbesetzt zu lassen, wie es in St. Gallen bereits geschehen ist.

Ausstellungen. Herr Giorgio Lang ist vom Bundesrat am 20. Januar zum schweizerischen Generalkommissär für die internationale Industrieausstellung in Turin ernannt worden.

Exposition. M. Giorgio Lang, nouveau consul suisse à Turin, est nommé commissaire général suisse pour l'exposition internationale de l'industrie.

Postcheck- und Giroverkehr. — Cheques et virements postaux.

N° 3. Neue Beitritte. — 21. I. 1911. — Nouvelles adhésions.

Aarau:	VI.	1	Sektionskomitee des schweiz. Lebensversicherungsvereins.
Altdorf (St. Gallen):	IX.	824	Zürcher, Alois, Sohn.
Basel:	V.	1074	Lion, Winneu & Co.
	V.	1077	Stenger, C.
	V.	1074	Tapissierwarenfabrik Gebr. Maas, Nachf. Lion, Winneu & Co.
	V.	1076	Thonet, Gebrüder.
Bellinzona:	XI.	221	„Azione“, Amministrazione del giornale.
Bern:	III.	815	Kasse des Zentralvorstandes der bernischen Volkspartei.
	III.	827	v. Mandach, F., Dr., Augenarzt.
	III.	829	Medizinisch-Chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern.
	III.	833	Sektionskasse des Schweiz. Lebensversicherungs-Vereins.
Campegglogno:	X.	265	Postauswechslungsbureau.
Castelcagna:	X.	266	„
Cernier:	IV.	304	Ecole cantonale d'agriculture.
Cham:	VIII.	2207	Dotta, Felix, Versicherungs-Agenturen.
Chur:	X.	272	Keller-Merz, M., Ingenieurbureau.
	X.	262	Zentralkasse des Schweiz. Alpenklubs.
Churwalden:	X.	182	Spieß, Joh., Metzgerei & Fleischtrocknerei.
Cormoret:	IV b.	223	Favre, Auguste, fabrique d'horlogerie.
Dorf:	VIII b.	222	Reich, Rud., Pfarrer.
Dübendorf:	VIII.	2196	Künderli, A., Biennegeschäft.
Faldo:	XI.	220	Scolari, Rodolfo, Pastificio & Coloniali.
Farvagny:	II a.	127	Jolion, Marcel, Caisse d'épargne et de prêts.
Feldmellen:	VIII.	2214	Rebmann-Schlatter, Weingrosshandlung.
Frauenfeld:	VIII c.	229	Verband deutsch-schweiz. Frauenvereine zur Hebung der Sittlichkeit; Kassierin Hedw. Kappeler.
Fribourg:	II a.	126	Gougain, Edouard, Serrurier.
	II a.	129	Moulin de Pérolles, S. A.
Geltwiler:	V.	1079	Brodbeck-Itin, Hs.
Genève:	I.	462	Agence Générale du „Sie“, Georges-Louis Jaccard.
	I.	464	Automobile Club de Suisse „A. C. S.“
	I.	466	Boquin, A. & Cie
	I.	463	Métral, Joseph, Négociant en Primeurs.
	I.	470	Société suisse d'assurance sur la vie, Comité de section.
	I.	465	Vuichoud, A., Primeurs.
Glarus:	IX a.	171	Heer-Oerli, Friedr., Hauptagent der Baloise für Leben & Unfall.
Gontenschwil:	VI.	477	Walther-Sommerhalder, K., Mechan. Strickerei.
Heiligenschwendi:	III.	830	Verwaltung der Bernischen Heilstätte für Tuberkulose.
Horn a. B.:	VIII c.	233	Obstverwertungsgenossenschaft.
Kreuzlienen:	VIII a.	264	Postauswechslungsbureau.
Krummenau:	IX.	821	Broglio, G., Handlung.
Küsnacht am Rigi:	VII.	478	Donauer & Cie., Baugeschäft.

Lausanne:	II.	675	Société suisse d'assurance sur la vie, Comité de section.
	II.	673	Tribunal fédéral suisse (Caisse des dépôts).
	II.	674	„ (Caisse principale).
Lavorgo:	XI.	222	Aktiengesellschaft H. Schulthess.
Lichtensteig:	IX.	820	Widmer, J., Metzgerei z. Schwert.
Locarno:	XI.	219	Dillier-Wyss, Filiale, Locarno.
Luzern:	VII.	485	Frey, Alfred, Metzgerei Rösselgasse.
	VII.	489	Sektionskomitee des schweiz. Lebensversicherungsvereins.
Martinsbruck:	X.	267	Postauswechslungsbureau.
Mollis:	IX a.	170	Zwicky-Lenzinger, Heinar, Butterhandlung.
Münster (Graub.):	X.	268	Postauswechslungsbureau.
Münsterlingen:	VIII.	2198	Aug. Eter's Erben.
Neuchâtel:	IV.	810	Dons recueillis par le Journal religieux.
	IV.	308	Fonds des Vieillard's.
	IV a.	272	Meler, P. Ernest, commerce de farine.
Neuveville:	IX.	771	Kath. Kirchenbauverein Niedermühlwil.
Niederwil:	IX.	822	Kassieramt der politischen Gemeinde.
Oberriet:	VIII.	2205	Ballod-Girard, C.
Oerlikon:	V.	1078	Donanes suisses, bureau P. V.
Porrentruy:	V.	1078	Hauptzollamt Pruntrut, Frachtgut.
	IV a.	294	Pharmacie C. Hubleur.
	X.	273	Vieli, P. & Cie., Mühle.
	V.	1080	Hauptzollamt.
Rhätens:	VIII.	2224	Genner, A., z. Eisenhalle.
Rheinfelden:	VIII a.	266	Postauswechslungsbureau.
Richterswil:	IX.	819	Buchdruckerei Otto Lütolf.
Romanshorn:	IX.	825	Kantons-Spital.
St. Gallen:	IX.	819	Lütolf, Otto, Buchdruckerei.
	IX.	823	Schoch & Locher.
	X.	269	Postauswechslungsbureau.
St. Maria I. M.:	VIII a.	261	Brunner & Bosser.
Schaffhausen:	VIII a.	262	Postauswechslungsbureau.
	VIII a.	263	Sektionskomitee des schweiz. Lebensversicherungsvereins.
Schleitheim:	VIII a.	254	Gemeinskassa-Verwaltung & Steuerbureau.
Schwyz:	VII.	491	Kantonskanzlei.
	VII.	492	Volkswirtschaftsdepartement des Kantons.
Splügen:	X.	270	Postauswechslungsbureau.
Thayngen:	VIII a.	247	Zentralverwaltung.
Winterthur:	VIII b.	219	Bürgerliche Armenpflege.
	VIII b.	224	Kaufmann, J., Wwe., Buchdruckerei & Lithographie.
	VIII b.	221	Ruckstuhl, J. & Cie., Musikhaus.
	VIII b.	223	Sektion Winterthur S. A. C.
	VI.	476	Suter & Mathys.
Zofingen:	VIII.	2211	Schnorf, Auny, „Zolliker Bote“.
Zollikon:	VIII.	2202	Betriebsgenossenschaft der Schuhmachermeister.
Zürich:	VIII.	2210	Bollag, M., Hornergasse 15.
	VIII.	2220	Bolliger, G., Modes en gros & en détail.
	VIII.	2210	Boyet, E., Prof. Dr.
	VIII.	2213	Cohn, Georg, Prof. Dr.
	VIII.	2221	Dreiverband (Schweiz. Meisterverbände der Knpferschmiede, Schlosser, Schmiede & Wagner).
	VIII.	2201	Ferienkolonien der Stadt Zürich (Quästorat).
	VIII.	2231	Frick, August, Buchhandlung.
	VIII.	2227	Fries, Phil., Musikalienhandlung.
	VIII.	2219	Gericke, W., Fabrik für Mühlenbau.
	VIII.	2222	Hädrich, Jul., & Sohn, Kunstschlosserei.
	VIII.	591	Kleiner & Cie.
	VIII.	2198	Meyer, G., Buchdruckerei.
	VIII.	2209	Peter, Hch., Ingenieur.
	VIII.	2177	Ragaz, Leonhard, Prof.
	VIII.	2217	Rein, G., Herren- und Damenkleidergeschäft.
	VIII.	2212	Reklame-Institut „Rapid“.
	VIII.	2223	Schulthess-Hänerwadi.
	VIII.	2218	Schweiz. Wasserwirtschaft. (Zeitschrift).
	VIII.	2225	Sektionskomitee des schweiz. Lebensversicherungsvereins.
	VIII.	2216	Strasser-Kern, F., Fran., Modes.
	VIII.	2180	Winter, Josef, Kolonialwaren.
	VIII.	2130	Kantonskassa.
	VIII.	2140	Schönenberger, J., Sekundarlehrer.

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Anzeigen — Annonces

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Fabriques de chaux et ciment, Beckenried
Société anonyme, à Beckenried (Suisse)

Nous avons l'honneur d'inviter Messieurs les actionnaires à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu samedi, le 11 février 1911, à 2 1/2 heures de l'après-midi, dans les bureaux de M. Diemer-Heilmann, à Mulhouse (Alsace).

ORDRE DU JOUR:

- 1° Présentation de l'inventaire au 31 décembre 1910.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du commissaire de surveillance.
- 4° Approbation des comptes et affectation des bénéfices.
- 5° Renouvellement du conseil d'administration.
- 6° Nomination du commissaire de surveillance pour l'exercice 1911.

Tous les actionnaires de notre société peuvent prendre part à cette assemblée générale, à la condition que leurs actions soient déposées au moins 3 jours avant l'assemblée, soit: Au bureau du siège social, à Beckenried, ou au Comptoir d'Escompte de Mulhouse, à Mulhouse, ou au Comptoir d'Escompte de Zürich.

Le bilan avec le compte de profits et pertes et le rapport du censeur seront déposés, à partir du 3 février 1911, aux bureaux de la société, à Beckenried, où chaque actionnaire pourra en prendre connaissance. (490 Lz) (189)

Beckenried, le 23 janvier 1911.

Le conseil d'administration.

Maison à vendre à Neuchâtel

des mieux situés pour affaires, près de la poste, occupée par magasins, bureaux et appartements. (191.)

S'adresser sous chiffres H 2222 N à Haasenstein & Vogler, Neuchâtel.

Kammgarnspinnerei Bürglen

Die diesjährige (473 Z) 192,

Generalversammlung

wird Dienstag, den 7. Februar 1911, vormittags 11 1/4 Uhr, im Gasthof zum Löwen in Winterthur stattfinden.

Traktanden:

1. Bericht über den Geschäftsgang im Jahre 1910.
2. Bericht der HH. Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über die Jahresrechnung pro 1910.
3. Wahlen.

Die Eintrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz auf unserm Bureau abgegeben.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 28. Januar ab in unserm Bureau zur Einsicht der HH. Aktionäre auf.

Bürglen (Thurgau), 20. Januar 1911.

Der Verwaltungsrat.

Montreux Grand Hôtel Eden

Modernstes Familienhotel in allerbesten, ruhigster Lage am See, neben dem Kur- und Garten. - Mässige Preise. (656)

Bitte setzen Sie sich

nicht der Gefahr aus, die Uebersicht über Ihre Kunden zu verlieren, sondern schaffen Sie sich genaue, zuverlässige Kontrolle mit dem **Einzel Kundenregister**. Verlangen Sie Prospekt Nr. 86.

Schmassmann & Co. Bahnhofstr. 110, Zürich

Existenz

Kaufmann oder sonst intelligenter Herr, wird zur Führung eines Finanzierungs-Geschäftes, mit vorhandenen ausländischen Bankverträgen, für sofort gesucht. Nur solche Reflektanten, die über 5000 bis 10,000 Fr. disponiblen Kapital verfügen, wollen Offerte unter Chiff. Z J 859 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse in Zürich abgeben. (Za 5744) 172.

Buchführung

Ordnungsvoll, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. H. Frisch, Leonhardshalde 10 beim Central, Zürich I. (30.)

St. Gallische Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Wir sind, solange Konvenienz, Abgeber von

4% Obligationen

unserer Bank, auf 1—3 Jahre fest, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, in festen Stärken von 500, 1000 und 5000 Fr. mit Halbjahrescoupons per 31. März und 30. September.

Die Obligationen können sowohl bei der Hauptbank in St. Gallen, als auch bei den Filialen der Kantonalbank in Rorschach, Wil, Wattwil, Mels und Rapperswil bezogen werden.

Die Direktion.

(31 G) (23 I)

Im Verlage der Buchdruckerei Otto Lütolf, vormals J. J. Sonderegger, Moosbrückstrasse 1, St. Gallen, ist neu erschienen und zu beziehen: (309 G) 174

Offizielles Adressbuch der Stadt St. Gallen

und der Gemeinden Straubenzell und Tablat

für das Jahr 1911

80, 572 Seiten, mit neu erstelltem Uebersichtsplan der drei Gemeinden.

Preis geb. Fr. 6

Gewandter, tüchtiger und erfahrener

Reisender gesucht

für den provisionsweisen Verkauf hier in allen Ländern mit ganz enormem Erfolge eingeführt:

„Bellaria“ Luftbefeuchtungsapparate
Schmidts Patent-Waschmaschinen
Schmidts Wasserdruck-Motoren
Diverse Haushaltungs- und Patentartikel
Lauter gute, sehr leicht verkäufliche Neuheiten.

Mit der Branche vertraute Herren, welche in Hausartikelgeschäften etc. gut eingeführt sind, werden bevorzugt. Fixum und Provision. Gute Lebensstellung. Offerten mit genauer Angabe bisheriger Tätigkeit erbeten an den Generalvertreter der schiden Schmidtschen Patent-Waschmaschinen, Bellaria-Luftverbesserer

E. A. Maeder, zum goldenen Rad,
St. Gallen.

(280 G) (166 I)

Ohne Konkurrenz!

Hydraul. Türschliesser

Garantie Original „B. K. S.“

Hervorragender Apparat

funktioniert bei stärkstem Gebrauch absolut sicher und geräuschlos. In öffentlichen Gebäuden, Villen etc. überall glänzend bewährtes System.

Prospekte und Musterapparate durch die Generalvertreter

Holweger & Faust, Winterthur
Vertreter gesucht

(378 Z) 136

Kapitalbeteiligung

Junges Bankgeschäft, das bereits eine sichere Kundschaft hat, sucht einen

Teilhaber

mit grösserer Einlage. 119,

Offerten unter Chiffre H 119 Hb an Haasenstein & Vogler, Bern.

Lose-Blätter-Konto-Korrent „Atlas“

Einziges System mit Blätter-Kontrolle

Bei diesem System ist es unmöglich, ein Blatt zu vernichten und durch ein anderes zu ersetzen, die Kontrolle ist zu genau.

Verlangen Sie gef. Prospekt. (21787) **E. Frisch**, Bichlerstrasse, Zürich.

Waggon - Waagen

für Industriegeleise, Normal- und Schmalspur ohne Geleiseunterbrechung, neuester Konstruktion, den Vorschriften der Schweiz. Bundesbahnen entsprechend, erstellt mit aller Garantie und kürzester Lieferfrist. (544 Q)

Prima Referenzen. Pläne und Kostenvorschläge gratis.

Waagenfabrik J. Studer, Olten

Incasso- & Effectenbank in Zürich

Actiencapital Fr. 4,500,000

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/4 % Obligationen

auf 3—4 Jahre fest mit Halbjahrescoupons.

2062. Die Direktion.

Der „Gammeter-Multigraph“

ist der beste Typen-Vervielfältigungsapparat und zugleich die vollkommenste Bureau-Rotationsbuchdruckmaschine

Neu! **COMPOTYPE** Neu!

Alleinvertrieb für die Schweiz:
E. Brignoni, Zürich I
7 Leonhardshalde 7

Spezialitäten: Falzmaschinen, Addier- und Rechenmaschinen
Prospekte gratis und franko. Vorführung kostenlos (6124 Z) und unverbindlich bereitwilligst. (21.)

Otto Hailer & Cie.

Buchs (Rheinthal), Romanshorn, Bregenz
Internationale Spedition, Verzollung (815.)
Erachtagentur des österr. Lloyd, Triest.

Ia Comprimierte und abgedrehte, blanke

STAHLWELLEN

Montandon & Cie. A.G. Biel

Blank und präzis gezeugene

Profile

jeder Art in Eisen und Stahl

Kaltgewalzte Eisen- und Stahlbänder bis 210 mm Breite (6 U)
Schlackenfreie Verpackungsbandeisen

Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v. (498)
Jucker-Wegmann, Zürich
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

ALLE ARTEN Gravier- Arbeiten
Stempel Siegel
Schablonen Schilder etc

F. Surber Graveur

ZÜRICH | Kappelerg. 17

Zürich

In allerbesten Geschäftslage, Usterstrasse 5, z. Usterhof

zwei Etagen von 300 und 150 m²

auf 1. April d. J., eventuell später, zu vermieten

Gut passend für Damen-Konfektion, Mercerie, Bonneterie en gros, Bureaux etc. (194.)

Helle, trockene Räume. Lift, elektrisches Licht und Kraft, Zentralheizung.

Auskunft erteilen

Schoop & Comp.

Vermittl. nur reellst. Ass. Kommand. Rat in Finanz.- u. allg. Geschäftssach. Statuten, Verträge, Einricht. bis grösster prakt. Buchh. Bücherexpert. Langj. Erfahr. u. Rout. A. Bankref. Th. Russenberger. a. Bankdir., St. Gallen. T. 2322

Pensionnat de jeunes filles Les Rochettes
Madame B. Althaus et Mlle. A. Gernique, filles de M. le professeur Gernique, Neuveville près Neuchâtel. (6207 N) 4.

Korrespondent-Materialverwalter

sucht an Hand 1^{er} Zeugnisse und Referenzen, **Lebensstellung**, Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift perfekt. Buchhaltung und Reiseroutine. Ausgewählte Warenkenntnis.

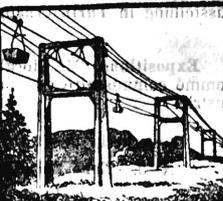
Offerten unter Chiffre L 188 HB befördern **Haasenstein & Vogler, Bern.** (198 I)

Schöne Makulatur
bei Haasenstein & Vogler

Associé gesucht

in ein Fabrikations-Geschäft der Uhrenbranche. Bekantanten müssen beider Sprachen mächtig sein. Eventuell aktive Beteiligung als Geschäftsführer. (193)

Offerten unter Chiffre H 134 U Haasenstein & Vogler, Biel.



Oehler & Co

AARAU

SEILBAHN-ANLAGEN



Kinder-Spiegel.

Eine Art Strubelpeter, reich illustriert, ein wertvolles Buch für Kinder und für Eltern. Broschürt für Fr. 1.—, schön gebunden zu Fr. 1.60 beim Verfasser, Pfarrer Wvss in Muri bei Bern, zu beziehen. (3. Auflage.)

(3728 Y) (986 I)

Soennecken's Dauer-Kontenbücher

(2778) (5398 Z)

sind ohne Konkurrenz! Es wäre ein Fehler

wären Sie Lese-Bücher. Bei vor anschaffen ohne vorher das Soennecken's Buch gesehen zu haben. Lassen Sie sich dasselbe vorführen durch

Rudolf Furrer
Münsterhof 13 5. Etage
Zürich

Gebrauchter

Kassenschrank

Amerik. Kollputz, gebrauchte Schreibmaschine Smith Premier, Aktenschrank mit Rollen, Stah- u. Silzputz, Kopier-Pressen, Bureau-Stühle (847) (21)

billig zu verkaufen

Laupenstrasse 5, Parterre rechts,
BERN

BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE. DESSINS. MODELES. ORNETS. OFFICIELS. ROND EN SOUS LA CHAUX DE FONDS.

MATHEY DORET (ing. Conseil)

(2099)

Man wünscht die:

Vertretung

gangbarer Gegenstände oder Patentsachen zu übernehmen. 180,

Offerten sind zu richten unter Chiffre Gc 323 G an Haasenstein & Vogler, St. Gallen.